MPMB 950 E

meister CRAFT

D - Bohrhammer 6

CZ - Vrtací kladivo 15

F - Marteau perforateur 24

GB - Rotary Hammer 34

NL - Boorhamer 42

TR - Darbeli matkap 52

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒ**Z** **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖ**B** **Translation of the Original Instructions**

Ⓝ**L** **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣ**R** **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

ELECTRONIC

Nr. 5452770

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.meister-werkzeuge.de heruntergeladen werden.

Abb. 1

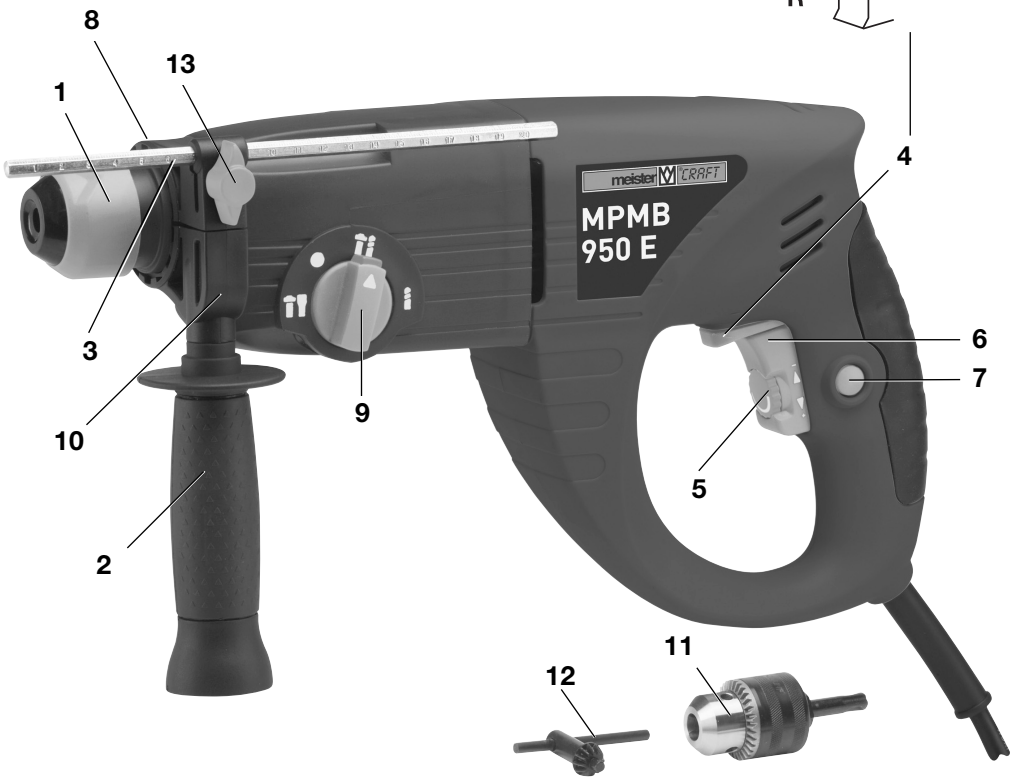


Abb. 2

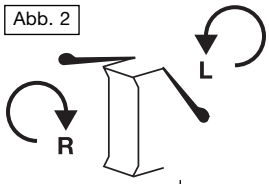


Abb. 3

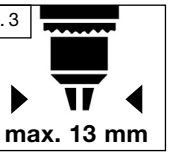


Abb. 4

Abb. 5

Abb. 6

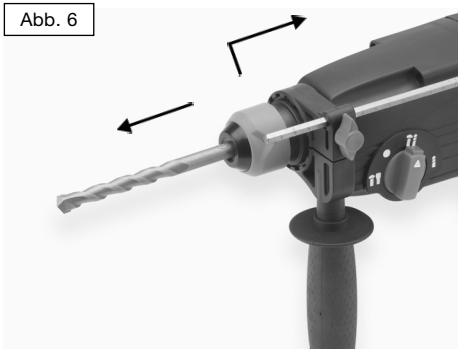


Abb. 7

Abb. 8a

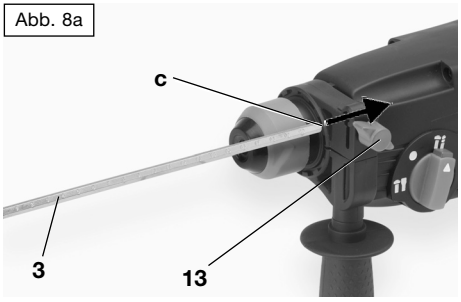


Abb. 8b

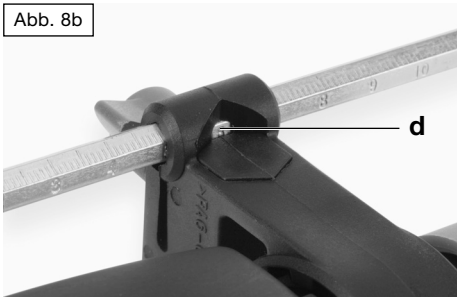


Abb. 9

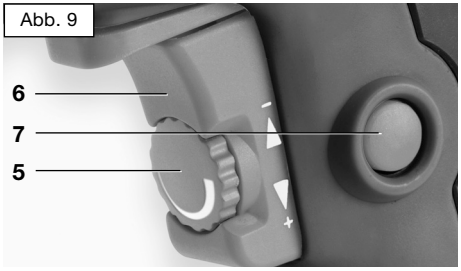


Abb. 10

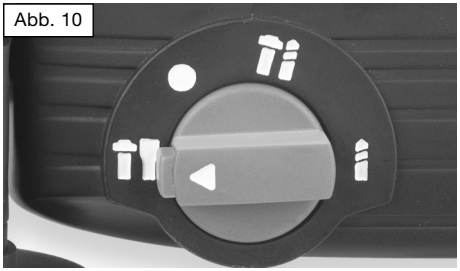


Abb. 11

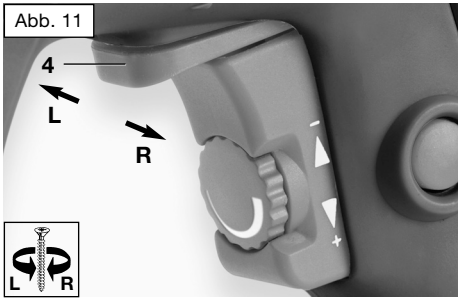


Abb. 12

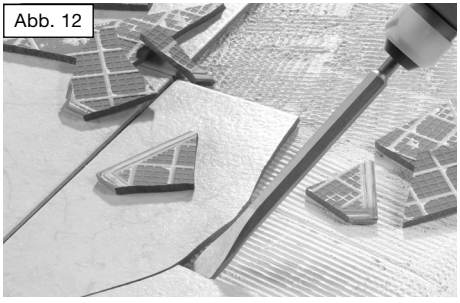


Abb. 13

Abb. 14

Abb. 15

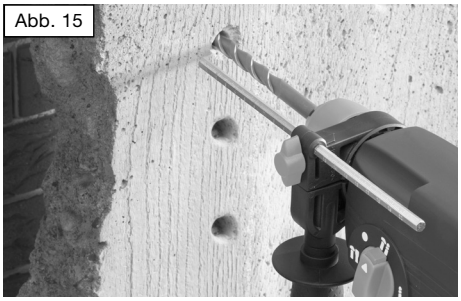


Abb. 16

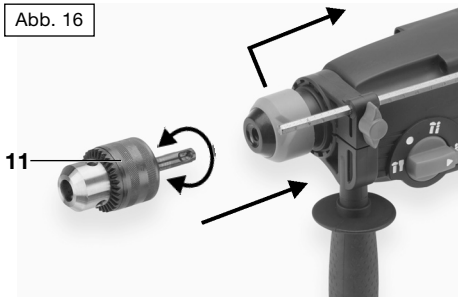


Abb. 17

Abb. 18

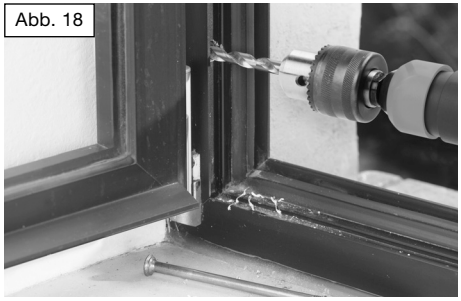
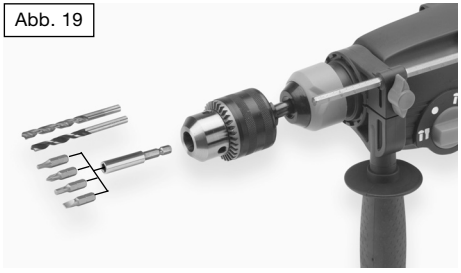


Abb. 19



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	6
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
7 – Montage und Einstellarbeiten	10
8 – Betrieb	11
9 – Arbeitsweise	13
10 – Wartung und Umweltschutz	14
11 – Service-Hinweise	14

1 – Lieferumfang

- Bohrhammer
- Zusatzhandgriff
- Zahnkranzbohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Tiefenanschlag
- Werkzeugkoffer
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230V~/50Hz
Nennaufnahme	950 W
Leerlaufdrehzahl	0–920 min^{-1}
Schlagzahl (ohne Last)	0–4850 min^{-1}/ 2,0J
Spannhals-ø	43 mm
Max. Bohr-ø	
– in Metall	13 mm
– in Beton/Stein/Granit	26 mm
– in Holz	30 mm
Kabel	300 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A).
Hand-/Armschwingungen a_w: 7,8 m/s^2

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
2 Griffstück
3 Tiefenanschlag
4 Wahlhebel Rechts-/Linkslauf
5 Stellrad Drehzahl-Vorwahl
6 Ein-/Ausschalter
7 Arretierknopf
8 Spannhals
9 Wahlschalter Bohren/Meißeln
10 Zusatzhandgriff
11 Zahnkranzbohrfutter
12 Bohrfutterschlüssel
13 Flügelschraube

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bohrhammer ist für Bohren in Holz und Metall, Hammerbohren in Mauerwerk und Schrauben in Holz und Metall im häuslichen Gebrauch geeignet. Das Gerät verfügt zusätzlich über eine Meißelfunktion zur Bearbeitung von Mauerwerk. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske beim Gebrauch des Gerätes.

- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Überzeugen Sie sich, bevor Sie in eine Wand bohren, dass sich an der Bohrstelle keine unter Putz verlegten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Wenn die Machine mit eingesetztem Zahnkranzbohrfutter (Lieferumfang) als Bohrmaschine in einem Bohrständer betrieben wird, ist auf eine stabile Lage des Aufbaus bzw. der Befestigung zu achten.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Wichtig! Gebrauchsanweisung beachten!

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske

Tragen Sie Gehörschutz.

Gehäuse ist doppelt schutzisoliert

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeugwechsel (Abb. 4+5)

ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Bohrfutter nach oben richten. Leicht gefetteten Werkzeugschaft einsetzen und bis zum Rastpunkt drehen. Haltebuchse bis zum Anschlag herunterschieben:
Das Werkzeug rutscht in den Aufnahmeschacht. Haltebuchse loslassen – sie muss in ihre Ausgangsstellung zurückkehren.

Werkzeug entnehmen (Abb. 6)

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Haltebuchse zurückschieben, Werkzeug aus dem Bohrfutter herausziehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. 7)

Der Zusatzhandgriff (10) kann wahlweise rechts oder links vom Bohrfutter montiert werden. Griffstück (2) vom Zusatzhandgriff durch Linksdrehen so weit lösen, dass er über das Bohrfutter (1) auf den Spannhals (8) geschoben werden kann. Dabei muss der an der Unterseite des Spannhalses befindliche Haltenocken (a) in eine der 14 Haltenuten des Spannrings (b) eingreifen. Auf diese Weise lässt sich eine günstige Arbeitsposition wählen und der Zusatzhandgriff zugleich gegen vibrationsbedingtes Verrutschen sichern. Griffstück durch Rechtsdrehen anziehen, bis der Zusatzhandgriff fest mit der Maschine verbunden ist.

Einstellen des Tiefenanschlags (Abb. 8a+b)

- Bohrer einsetzen und verriegeln.
- Flügelschraube (15) am Zusatzhandgriff (Abb. 7) durch Linksdrehen lockern.
- Tiefenanschlag (3) in die Führung (c) so einsetzen (Abb. 8a), dass wahlweise die numerische oder die mm-Skala im Sichtfenster (d) ablesbar ist (Abb. 8b). Tiefenanschlag auf die Länge des eingespannten Bohrers verschieben, hierzu den Bohrer gegen eine ebene Wand drücken.
- Im Sichtfenster des Tiefenanschlags den jeweiligen Wert ablesen und von diesem Wert die gewünschte Bohrtiefe abziehen.
- Den neuen Wert durch Verschieben des Tiefenanschlags im Sichtfenster einstellen. Tiefenanschlag durch Rechtsdrehen der Flügelschraube fixieren.

8 – Betrieb

Drehzahlvorwahl (Abb. 9)

Zum Material schonenden Arbeiten die Drehzahlempfehlungen der Zubehörhersteller beachten.
Drehzahlvorwahl mit Stellrad (5):

- Stellrad in Richtung „+“ bis zum Anschlag drehen = größte Drehzahl.
- Stellrad in Richtung „–“ bis zum Anschlag drehen = kleinste Drehzahl.

Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Ein-/Ausschalter (6) stufenlos bis zur am Stellrad (5) vorgewählten Drehzahl gesteuert werden. Bei Dauerbetrieb mit arretiertem Ein-/Ausschalter läuft die Maschine mit der vorgewählten Drehzahl.

Betriebsarten einstellen (Abb. 10)

⚠ ACHTUNG! Alle Betriebsarten nur bei vollkommenem Motorstillstand einstellen!

Zum Einstellen der jeweiligen Betriebsarten den Arretierknopf am Wahlschalter (9) drücken und den Wahlschalter durch Rechts- oder Linksdrehen mit dem Pfeilsymbol ▶ auf die gewünschte Betriebsart stellen. Arretierknopf loslassen, um den Wahlschalter in der gewählten Position zu fixieren.

Bedeutung der Symbole

1. – Bohren ohne Schlagfunktion in Holz und Metall. Dazu wird ein konventionelles Bohrfutter (11) mit Adapter (Lieferumfang) in das Bohrfutter (1) eingesetzt.

2. – Schrauben ein- und ausdrehen in Verbindung mit einem konventionellen Bohrfutter (11) und geeigneten Bits- und Bithaltern (nicht im Lieferumfang).

Hammerbohren in Beton und Mauerwerk ohne Zusatzbohrfutter. Dazu werden geeignete Hammerbohrer (14) in das Bohrfutter (1) eingespannt.

Meißeln in Fliesen und Mauerwerk. Hierzu werden geeignete Meißel (13) in das Bohrfutter (1) eingespannt. Die Drehfunktion der Maschine ist in dieser Betriebsart ausgeschaltet.

Arbeitswinkel einstellen. In dieser Stellung lässt sich ein im Bohrfutter eingespannter Meißel manuell drehen, um einen günstigen Arbeitswinkel des Meißels zur Maschine einzustellen. Sobald der Wahlschalter auf die Meißel-Betriebsart ( ) gedreht wird, wird der eingestellte Arbeitswinkel verriegelt und während des Betriebs beibehalten.

Ein-/Ausschalten

Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Momentschaltung (Abb. 9)

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (6) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (6) loslassen.

Dauerbetrieb (Abb. 9)

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (6) drücken und dann Arretierknopf (7) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (6) drücken und loslassen.

Umschalten Rechts-/Linkslauf (Abb. 11)

- Zum Hammerbohren, Bohren, Schrauben eindrehen: Wahlhebel (4) auf Position „Rechtslauf“ schieben.
- Zum Schrauben ausdrehen: Wahlhebel auf Position „Linkslauf“ schieben.

⚠ ACHTUNG! Die Umschaltung nur bei vollkommenem Motorstillstand vornehmen!

⚠ INFORMATION: Bauartbedingt ist die Drehzahl für den Linkslauf reduziert. Dadurch kann es bei Linkslauf mit steigender Drehzahl zu vermehrter Funkenbildung am Kollektor des Motors kommen. Dies ist normal und stellt keinen Produktmangel dar.

9 – Arbeitsweise

⚠ ACHTUNG! Alle abgebildeten Einsatzwerkzeuge zählen nicht zum Lieferumfang!

⚠ ACHTUNG! Maschine beim Arbeiten immer mit beiden Händen festhalten!

Meißeln in Fliesen und Mauerwerk (Abb. 12/13/14)

Meißel wie oben beschrieben in das Bohrfutter (1) einsetzen. Bei Verwendung eines Flachmeißels den Betriebsarten-Wahlschalter (9) auf Stellung ● drehen und durch Drehen des Meißels einen günstigen Arbeitswinkel einstellen. Durch Drehen auf Stellung (T⬇) die eingestellte Meißelstellung arretieren.

Meißel am Werkstoff ansetzen. Maschine einschalten und mit niedriger Schlagzahl beginnen, Schlagzahl nach Bedarf erhöhen. Keinen übermäßigen Druck auf den Werkstoff ausüben, damit der Meißel seine volle Kraft entfalten kann.

Hammerbohren in Mauerwerk (Abb. 15)

Betriebsarten-Wahlschalter (9) auf Hammerbohren (T⬇) stellen. Wahlhebel (4) auf Rechtslauf stellen. Mit niedriger Drehzahl starten. Den erforderlichen Schlag zum Hammerbohren in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Dieses elektropneumatische Prinzip bewirkt eine hohe Schlagelastizität und ein rückstoßfreies Arbeiten. Im Gegensatz zur Schlagbohrmaschine ist die Bohrleistung nicht vom Anpressdruck abhängig. Ein höherer Anpressdruck steigert die Arbeitsleistung daher nicht!

Bei großen Bohrlöchern mit einem kleinen Bohrerdurchmesser vorbohren.

Bohren in Holz und Metall (Abb. 16/17/18)

Das mitgelieferte Zahnkranzbohrfutter (11) zur Aufnahme konventioneller Holz- und Metallbohrer, wie unter Werkzeugwechsel beschrieben, in das Bohrfutter (1) einsetzen. Bohrfutter mit Hilfe des Bohrfutterschlüssels (12) öffnen und einen konventionellen Holz- oder Metallbohrer einsetzen. Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel fest anziehen. Drehzahlvorwahl mit dem Stellrad (5). Wahlhebel (4) auf Rechtslauf stellen. Ein-/Ausschalter (6) durchdrücken und mit der eingestellten Höchstdrehzahl bohren.

Schrauben ein- und ausdrehen (Abb. 19)

In das Zahnkranzbohrfutter lassen sich, gegebenenfalls unter Verwendung eines Bithalters (nicht im Lieferumfang), alle Arten von Schrauber-Bits einspannen. Zum Schrauben eindrehen, Wahlhebel (4) auf Rechtslauf stellen.

⚠ ACHTUNG! Um die beste Kraftübertragung zu erreichen, immer einen zum jeweiligen Schraubkopf passenden Bit verwenden!

⚠ ACHTUNG! Um die Schraubenköpfe nicht zu beschädigen, immer mit einer niedrigen Drehzahl beginnen und diese bei Bedarf steigern!

Zum Ausdrehen von Schrauben den Wahlhebel (4) auf Linkslauf stellen. Mit niedriger Drehkraft starten, um ein Abdrehen festsitzender Schraubköpfe zu vermeiden. Drehkraft bei Bedarf vorsichtig erhöhen.

⚠ Im Linkslauf ist die maximale Drehzahl niedriger als im Rechtslauf!

10 – Wartung und Umweltschutz

- Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen.

- Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Wekzeuge GmbH – Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	15
2 – Technické informace	15
3 – Součásti	15
4 – Použití k danému účelu	16
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	16
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	18
7 – Montáž a nastavení	19
8 – Provoz	20
9 – Způsob práce	21
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	22
11 – Pokyny pro servis	22

1 – Rozsah dodávky

- Vrtací kladivo
- Přídavná rukojeť
- Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
- Klíč na sklíčidlo vrtáku
- Hloubkový doraz
- Kufřík na nářadí
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	230V~/50Hz
Jmenovitý příkon	950 W
Otáčky naprázdno	0–920 min^{-1}
Počet úderů (bez zátěže)	0–4850 min^{-1}/ 2,0 J
Upínací krk ø	43 mm
Max. ø vrtáku	
- do kovu	13 mm
- do betonu/kamene/žuly	26 mm
- do dřeva	30 mm
Přívod	300 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A). Vibrace ruky/paže a_w: 7,8 m/s^2.

3 – Součásti

1 Sklíčidlo pro vrták
2 Část pro uchopení
3 Hloubkový doraz
4 Přepínač pravotočivého/levotočivého chodu
5 Regulační kolečko předvolby otáček
6 Hlavní vypínač
7 Aretační knoflík
8 Upínací krk
9 Volicí přepínač vrtání/sekání
10 Přídavná rukojeť
11 Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
12 Klíč na sklíčidlo vrtáku
13 Křídlový šroub

4 – Použití k danému účelu

Toto vrtací kladivo je určeno pro vrtání do dřeva a kovu, příklepové vrtání do zdiva a šroubování do dřeva a kovu při domácímu použití. Nářadí má navíc funkci dláta pro opracování zdiva. Používejte jen vhodné příslušenství (dbejte na pokyny výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).**

⚠ **POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.**

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- **Noste vhodnou ochranu sluchu.**

- **Používejte přídavné rukojeti dodávané s přístrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

- Při použití přístroje noste ochrannou masku proti prachu.

- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.

- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.

- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chybným proudem.

- Třísky nebo střepiny se nikdy nesmějí odstraňovat, dokud stroj běží.

- Předtím, než začnete vrtat do zdi, se přesvědčete, že se v místě vrtání nenacházejí pod omítkou žádná vedení elektrického proudu, vody nebo plynu.

- Malé obrobky se musejí zajistit tak, aby je při vrtání nemohl vrták unášet.

- Přede všemi pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.

- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.

- Používejte nářadí vždy s přídavnou rukojetí.

- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.

- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím!

- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

V žádném případě nedávat do domácího odpadu

Důležité upozornění! Dodržujte návod k použití!

Noste ochranné brýle.

Noste ochrannou masku proti prachu.

Noste ochranu sluchu.

Těleso má dvojitou ochrannou izolaci.

Dobrovolná pečeť kvality „ověřená bezpečnost““

Označení CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

7 – Montáž a nastavení

Nasazení nástroje (Obr. 4 + 5)

⚠ POZOR! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Nastavte sklíčidlo pro vrták směrem nahoru. Vložte lehce namazanou násadu nástroje a otočte až do místa, ve kterém se zaaretuje. Přidržovací pouzdro posuňte dolů až na doraz: Nástroj sklouzne do upínací díry. Přidržovací pouzdro pusťte – musí se vrátit do své výchozí polohy.

Vyjmutí nástroje (Obr. 6)

⚠ POZOR! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Posuňte přidržovací pouzdro zpět, vytáhněte nástroj ze sklíčidla pro vrták.

Montáž upevnění přídavné rukojeti (Obr. 7)

Přídavná rukojeť (10) se může upevňovat buď napravo nebo nalevo od sklíčidla pro vrták. Část pro uchopení (2) uvolněte od přídavné rukojeti otáčením vlevo tak daleko, aby se mohla posunout přes sklíčidlo pro vrták (1) na upínací krk (8). Přitom musí být přídržný výstupek na spodní straně upínacího krku (a) zabírat do jedné z přídržných drážek upínacího kroužku (b). Tímto způsobem se dá zvolit vhodná pracovní poloha a přídavná rukojeť se dá zároveň zajistit proti klouzání způsobenému vibracemi. Část pro uchopení přitáhněte otáčením tak, aby se přídavná rukojeť pevně spojila se strojem.

Nastavení hloubkového dorazu (Obr. 8a+b)

- Nasaďte a zablokujte vrták.
- Křídlový šroub (15) na přídavné rukojeti (Obr. 7) uvolněte otáčením vlevo.
- Hloubkový doraz (3) vsaďte do otvoru (c) tak (Obr. 8a), aby byla vidět číselná nebo milimetrová stupnice v průzoru (d) (Obr. 8b). Posuňte hloubkový doraz na délku upnutého vrtáku, k tomu přitiskněte vrták proti rovné zdi.
- V průzoru hloubkového dorazu odečtěte příslušnou hodnotu a od této hodnoty odečtěte požadovanou hloubku vrtání.
- Novou hodnotu nastavte posunutím hloubkového dorazu v průzoru. Zajistěte hloubkový doraz otáčením křídlového šroubu doprava.

8 – Provoz

Předvolba otáček (Obr. 9)

Pro šetrnou práci s materiálem dodržujte doporučené otáčky výrobce příslušenství. Předvolba otáček regulačním kolečkem (5):

- Otáčejte regulačním kolečkem směrem na „+“ až na doraz = nejvyšší počet otáček.
- Otáčejte regulačním kolečkem směrem na „–“ až na doraz = nejnižší počet otáček.

Počet otáček se může podle tlaku na zapínač/vypínač (6) plynule nařídit až na předvolené otáčky na regulačním kolečku (5). Při trvalém provozu se zaaretovaným zapínačem/vypínačem běží nářadí s předvolenými otáčkami.

Nastavení provozních režimů (Obr. 10)

⚠ POZOR! Nastavujte všechny provozní režimy jen při úplném zastavení motoru!

Pro nastavení příslušného druhu provozu stiskněte aretační knoflík na volicím přepínači (9) nastavte volicí přepínač otáčením napravo nebo nalevo symbolem šipky ▶ na požadovaný provozní režim. Uvolněte stisk aretačního tlačítka, aby se volicí přepínač zajistil ve zvolené pozici.

Význam symbolů

1. – Vrtání bez příklepu do dřeva a kovu. K tomu se vloží běžné sklíčidlo vrtáku (11) s adaptérem (je obsažen v balení) do sklíčidla vrtáku (1).

2. – Šrouby je třeba zašroubovat a vyšroubovat ve spojení s běžným sklíčidlem vrtáku (11) a vhodnými nástavci a držáky nástavců (není obsahem balení).

Příklepové vrtání do betonu a zdiva bez přídavného sklíčidla vrtáku. K tomu se vhodné příklepové vrtáky (14) upnou do sklíčidla (1).

Sekání do dlaždic a zdiva. K tomu se upínají vhodné sekáče (13) do sklíčidla (1). Otáčecí funkce stroje je v tomto provozním režimu vypnutá.

Nastavení pracovního úhlu. V této poloze se dá sekáčem upnutým ve sklíčidle ručně otáčet, aby se dal nastavit vhodný pracovní úhel sekáče ke stroji. Jakmile se volicí přepínač otočí na provozní režim sekání ( ), nastavený pracovní úhel se zablokuje a zůstane během provozu takto nastavený.

Zapnutí a vypnutí

Napětí napájení sítě se musí shodovat s údaji na typovém štítku stroje.

Momentové spínání (Obr. 9)

- Zapnutí: Stiskněte zapínač/vypínač (6).
- Vypnutí: Uvolněte stisk zapínače/vypínače (6).

Nepřetržitý provoz (Obr. 9)

- Zapnutí: Stiskněte zapínač/vypínač (6) a poté stiskněte aretační knoflík (7).
- Vypnutí: Stiskněte a opět pusťte spínač (6).

Přepínač pravotočivého/levotočivého chodu (Obr. 11)

- K příklepovému vrtání, sekání, vrtání, zašroubování šroubů: Volicí páčku (4) posuňte do pozice "pravotočivý chod".

- K vyšroubování šroubů: Volicí páčku posuňte do pozice "levotočivý chod".

⚠ POZOR! Přepínání provádějte jen při úplném zastavení motoru!

⚠ Informace: V závislosti na typu jsou otáčky pro chod vlevo snížené. Tím může při levotočivém chodu se stoupajícími otáčkami docházet ke zvýšenému jiskření na kolektoru motoru. To je normální a nejedná se o závadu výrobku.

9 – Způsob práce

⚠ POZOR! Všechny zobrazené vsazovací nástroje nepatří k obsahu balení!

⚠ POZOR! Držte stroj při práci vždy pevně oběma rukama!

Sekání do dlaždic a zdiva (Obr. 12/13/14)

Zasaďte sekáč do sklíčidla (1) tak, jak je výše popsáno. Při používání plochého sekáče otočte volicí přepínač provozních režimů (9) do polohy ● a otáčením sekáče nastavte vhodný pracovní úhel. Otočením do polohy (T) nastavenou polohu sekáče zaaretujte.

Přiložte sekáč k materiálu. Zapněte stroj a začněte pracovat s nízkým počtem příklepů, příklepy zvyšujte podle potřeby. Nevyvíjejte na materiál žádný nadměrný tlak, aby sekáč mohl rozvinout svou celou sílu.

Příklepové vrtání do zdiva (Obr. 15)

Nastavte volicí přepínač druhů provozu (9) na příklepové vrtání (T). Volicí páčku (4) nastavte na pravotočivý chod. Začínejte s nízkým počtem otáček. Potřebné údery pro příklepové vrtání vytváří pneumatický úderový mechanismus. Tento elektro-pneumatický princip způsobuje vysokou elastičnost úderu a práci bez zpětných nárazů. Na rozdíl od příklepové vrtačky není vrtací výkon závislý na přítlačné síle. Vyšší přítlačná síla proto pracovní výkon nezvyšuje!

Větší vrtané díry předvrtejte vrtákem s menším průměrem.

Vrtání do dřeva a kovu (Obr. 16/17/18)

Přiložené sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (11) pro upnutí konvenčních vrtáků do dřeva a kovu, jak je popsáno v bodu "Výměna nástroje", vložte do sklíčidla pro vrták (1). Sklíčidlo pro vrták otevřete klíčem na sklíčidlo (12) a vložte běžný vrták do dřeva nebo kovu. Sklíčidlo pevně utáhněte klíčem. Předvolba otáček regulačním kolečkem (5). Volicí páčku (4) nastavte na pravotočivý chod. Stiskněte zapínač/vypínač (6) a vrtejte nastavenými maximálními otáčkami.

Zašroubování a vyšroubování šroubů (Obr. 19)

Do sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem se dají upnout, případně s použitím držáku hrotů (není součástí dodávky), všechny druhy hrotů pro šroubování. Pro zašroubování šroubů nastavte volicí páčku (4) na pravotočivý chod.

⚠ POZOR! Pro dosažení přenosu síly používejte vždy takový

nástavec (bit), který je vhodný pro danou hlavu šroubu!

⚠ POZOR! Aby se hlavy šroubů nepoškodily, začínejte vždy pracovat s nižším počtem otáček a podle potřeby je zvyšujte!

Pro vyšroubování šroubů nastavte volicí páčku (4) na levotočivý chod. Začínejte s nízkou silou otáčení, aby se zabránilo odkroucení pevných hlav šroubů. Sílu otáčení podle potřeby opatrně zvyšujte.

⚠ Při levotočivém chodu jsou maximální otáčky nižší než při pravotočivém chodu!

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

- Vlastní přístroj čistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla! Nakonec dobře osušte.
- Větrací otvory stroje udržujte stále čisté.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Wekzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	24
2 – Informations techniques	24
3 – Composants	24
4 – Usage conforme aux fins prévues	25
5 – Consignes générales de sécurité	25
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	27
7 – Montage et ajustages	28
8 – Fonctionnement	29
9 – Mode de travail	31
10 – Maintenance et protection de l'environnement	32
11 – Conseils de service	32

1 – Étendue des fournitures

- Marteau perforateur
- Deuxième poignée
- Mandrin à couronne dentée
- Clé à mandrin
- Butée de profondeur
- Mallette à outils
- Notice d'utilisation
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230V~/50Hz
Puissance nominale absorbée	950 W
Vitesse de rotation à vide	0–920 min^{-1}
Nombre d'impacts (hors charge)	0–4850 min^{-1}/ 2,0 J
Diamètre ø du col de serrage	43 mm
Diamètre ø de mèche max.	
- dans le métal	13 mm
- dans le béton/la pierre/ le granit	26 mm
- dans le bois	30 mm
Câble	300 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A).
Vibrations de la main/du bras a_w: 7,8 m/s^2.

3 – Composants

1 Mandrin de perceuse
2 Pièce de préhension
3 Butée de profondeur
4 Sélecteur de rotation à droite/ à gauche
5 Molette de présélection de la vitesse
6 Interrupteur Marche/Arrêt
7 Bouton d'arrêt

8 Collier de serrage
9 Sélecteur Percer/Buriner
10 Deuxième poignée
11 Mandrin à couronne dentée
12 Clé à mandrin
13 Vis papillon

4 – Usage conforme aux fins prévues

Ce marteau perforateur destiné à une utilisation domestique sert à percer le bois et les métaux, à perforer les maçonneries et à visser les vis dans le bois et les métaux.L'appareil comporte en plus une fonction lui permettant de buriner les maçonneries. N'utilisez que des accessoires appropriés – Tenez compte des indications du fabricant. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le**

câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif**

approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Portez une protection acoustique appropriée.**

- **Utiliser les poignées additionnelles livrées avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

- Portez un masque de protection contre la poussière lorsque vous utilisez l'appareil.

- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.

- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.
- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.
- N'enlevez jamais les copeaux ou éclats tant que la machine tourne.
- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez bien que vous ne risquez pas d'endommager à cet endroit une ligne électrique, une conduite d'eau ou de gaz.
- Il faut bloquer les petites pièces pour empêcher que, entraînées par la mèche pendant le perçage, elles ne se mettent à tourner de façon intempestive.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Maintenez toujours le cordon de branchement loin de l'aire opérationnelle.
- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.
- Utilisez toujours la machine avec sa poignée supplémentaire.
- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.
- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques!
- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Ne pas mettre aux ordures ménagères!

Important! Respecter les instructions d'utilisation!

Portez des lunettes de protection.

Portez un masque de protection contre la poussière.

Portez des protège-oreilles.

Le carter est doublement isolé

Label de qualité volontaire « Sécurité contrôlée »

Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

7 – Montage et ajustages

Mis en place de l'outil (Fig. 4+5)

⚠ ATTENTION! Débrancher la fiche mâle de la prise de courant!

Braquez le mandrin vers le haut. Mettez en place la queue de l'outil légèrement graissée et tournez-la jusqu'à ce qu'elle encrante. Poussez la douille de retenue vers le bas jusqu'à la butée: L'outil glisse dans son logement. Relâchez la douille de retenue; elle doit revenir en position de départ.

Enlever l'outil (Fig. 6)

⚠ ATTENTION! Débrancher la fiche mâle de la prise de courant!

Reculez la douille de retenue, extrayez l'outil du mandrin.

Fixation de la deuxième poignée (Fig. 7)

La deuxième poignée (10) peut être fixée au choix à droite ou à gauche du mandrin. Desserrer la pièce de préhension (2) de la deuxième poignée par rotation à gauche jusqu'à ce qu'elle puisse être poussée par-dessus le mandrin de serrage (1) sur le collier de serrage (8). Ce faisant, la came de maintien (a) située sur la face inférieure du collier de serrage doit s'engager dans l'une des 14 rainures de maintien de la bague de serrage (b). De cette manière, il est possible de sélectionner une bonne position de travail et de bloquer la deuxième poignée pour empêcher un éventuel glissement dû aux vibrations. Serrer la pièce de préhension par rotation à droite jusqu'à ce que la deuxième poignée soit fermement attachée à l'appareil.

Réglage de la butée de profondeur (Fig. 8a+b)

- Mettez la mèche en place et verrouillez-la.
- Desserrer la deuxième poignée (Fig. 7) en tournant la vis papillon (15) à gauche.
- Placer la butée de profondeur (3) dans le guidage (c) (Fig. 8a) de manière à ce que l'échelle numérique ou l'échelle en mm soit visible dans la fenêtre de regard (d) Fig. 8b). Déplacez la butée de profondeur sur la longueur de la mèche serrée; pour ce faire, appuyez la mèche sur un mur plat.
- Dans la fenêtre de regard de la butée de profondeur, lisez la valeur puis soustrayez-en la profondeur de forage voulue.
- Régler la nouvelle valeur en déplaçant la butée de profondeur dans la fenêtre de regard. Fixer la butée de profondeur par rotation à droite de la vis papillon.

8 – Fonctionnement

Sélection de la vitesse (Fig. 9)

Pour travailler en ménageant le matériel, respectez les vitesses recommandées par les fabricants des accessoires. Présélection de la vitesse à l'aide de la molette (5):

- Tournez la molette dans le sens „+" jusqu'à la butée = vitesse maximum.
- Tournez la molette dans le sens „–" jusqu'à la butée = vitesse minimum.

Suivant la pression que vous exercez sur la gâchette de Marche/Arrêt (6), vous pouvez faire varier la vitesse en continu; la vitesse maximale atteinte est celle que vous avez réglé par la molette (5). En marche permanente avec la gâchette de Marche/Arrêt verrouillée, la machine tourne à la vitesse préréglée.

Sélectionner les modes de fonctionnement (Fig. 10)

⚠ ATTENTION! Ne sélectionner les modes de fonctionnement que lorsque le moteur est absolument à l'arrêt!

Pour sélectionner un mode de fonctionnement, presser le bouton d'arrêt sur le sélecteur (9) et placer la flèche du

sélecteur sur le mode de fonctionnement voulu en tournant sur la droite ou sur la gauche. Relâcher le bouton d'arrêt pour bloquer le sélecteur dans la position choisie.

Signification des symboles

1. – Forage sans fonction de percussion dans le bois et le métal. On utilise pour cela un mandrin de perceuse (11) conventionnel avec adaptateur (compris dans la livraison) dans le mandrin (1).

2. – Vissage et dévissage de vis en liaison avec un mandrin de perceuse (11) conventionnel et des embouts et porte-embouts appropriés (non compris dans la livraison).

Forage à percussion dans le béton et la maçonnerie sans mandrin de perceuse additionnel. On serre à cet effet des forets à percussion (14) adéquats dans le mandrin de forage (1).

Burinage dans les carrelages et la maçonnerie. On serre à cet effet des burins (13) adéquats dans le mandrin de forage (1). Dans ce mode de fonctionnement, la fonction rotative de l'appareil est désactivée.

Régler l'angle de travail. Dans cette position, un burin serré dans le mandrin de forage peut être tourné à la main pour le réglage d'un angle de travail favorable du burin par rapport à l'appareil. Dès que le sélecteur est tourné sur le mode de fonctionnement burin ( ), l'angle de travail réglé est verrouillé et maintenu pendant le fonctionnement.

Enclenchement – Coupure

La tension du secteur doit concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique de la machine.

Marche de courte durée (Fig. 9)

- Enclenchement: Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
- Arrêt: Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Marche permanente (Fig. 9)

- Enclenchement: Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6) puis appuyez sur le cran d'arrêt (7).
- Arrêt: Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6), puis relâachez.

Commuter la rotation à droite/à gauche (Fig. 11)

- Pour percer à percussion, forer, visser des vis: Amenez le sélecteur (4) sur la position "Rotation à droite".
- Pour dévisser des vis: Amenez le sélecteur sur la position "Rotation à gauche".

⚠ ATTENTION! Ne procéder à la commutation que lorsque le moteur est absolument à l'arrêt!

⚠ Information: Du fait du type de construction, la vitesse de rotation

est réduite pour la marche à gauche. En rotation à gauche avec vitesse croissante, il peut en résulter une production accrue d'étincelles sur le collecteur du moteur. Ceci est normal et ne constitue pas un vice du produit.

9 – Mode de travail

⚠ ATTENTION! Aucun des outils représentés ne fait partie de la livraison!

⚠ ATTENTION! Toujours tenir l'appareil à deux mains pour travailler!

Burinage dans les carrelages et la maçonnerie (Fig. 12/13/14)

Insérer le burin dans le mandrin de perceuse (1) comme décrit plus haut. En cas d'utilisation d'un burin plat, tourner le sélecteur de modes de fonctionnement (9) sur la position ● et régler un angle de travail favorable par rotation du burin. Bloquer la position de burin réglée par rotation sur la position (T).

Placer le burin contre le matériau. Mettre l'appareil en marche et commencer avec une faible vitesse de frappe, augmenter la vitesse de frappe selon les besoins. Ne pas exercer de pression excessive sur le matériau, pour que le burin puisse déployer sa pleine puissance.

Perçage à percussion dans la maçonnerie (Fig. 15)

Placer le sélecteur de modes de fonctionnement (9) sur la position forage à percussion (T). Réglez le levier (4) sur la rotation à droite. Démarrez à vitesse réduite. Un mécanisme pneumatique génère la percussion nécessaire au forage dans la pierre. Ce principe électropneumatique engendre une haute élasticité aux chocs et permet de travailler sans forces de recul. A la différence d'une perceuse à percussion, la puissance de forage ne dépend pas de la pression exercée. Pour cette raison, le fait d'exercer une pression accrue n'augmente pas le rendement du travail!

Pour les forages de grand diamètre, effectuer un forage préalable avec un plus petit diamètre de foret.

Forage dans le bois et le métal (Fig. 16/17/18)

Dans le mandrin (1), insérez le mandrin à couronne dentée (11) livré d'origine destiné à recevoir des mèches à bois et à métal conventionnelles, comme décrit à la rubrique "Changement d'outil". Ouvrir le mandrin de perceuse avec la clé à mandrin (12) et insérer une mèche à bois ou à métal conventionnelle. Bien serrer le mandrin avec la clé à mandrin.

Présélection de la vitesse à l'aide de la molette (5). Réglez le levier (4) sur la rotation à droite. Presser à fond l'interrupteur Marche/Arrêt (6) et forer avec la vitesse de rotation maximale réglée.

Visser et dévisser des vis (Fig. 19)

Le mandrin à couronne dentée permet de serrer tous les embouts pour visseuse, le cas échéant à l'aide d'un support d'embout (non compris dans les fournitures). Pour visser des vis, réglez le levier (4) sur la position rotation à droite.

⚠ ATTENTION! Pour obtenir la meilleure transmission de forces, toujours utiliser un embout adapté à la tête de vis!

⚠ ATTENTION! Pour ne pas endommager les têtes de vis, toujours commencer par une faible vitesse de rotation et l'augmenter si nécessaire!

Pour dévisser des vis, réglez le levier (4) sur la position rotation à gauche. Commencer avec une faible force de rotation pour empêcher une torsion des têtes de vis coincées. Si nécessaire, augmenter la force de rotation avec précaution.

⚠ La vitesse de rotation maximale est plus faible en rotation à gauche qu'à droite!

10 – Maintenance et protection de l'environnement

- Ne nettoyez le capot de l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvant. Séchez-le bien ensuite.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation de la machine restent toujours bien propres.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Wekzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB

Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	34
2 – Technical information	34
3 – Components	34
4 – Correct use	34
5 – General safety instructions	35
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	37
7 – Installation and setting	38
8 – Operation	38
9 – Mode of operation	40
10 – Maintenance and environmental protection	41
11 – Service instructions	41

1 – Scope of delivery

- Hammer drill
- Additional grip
- Crown-gear chuck
- Drill-chuck key
- Bit depth stop
- Tool box
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Current supply	230V~/50Hz
Rated power requirement	950 W
Idling speed	0–920 min^{-1}
No. of impacts (no load)	0–4850 min^{-1}/ 2.0 J
Collar diameter ø	43 mm
Max drill diameter ø	
- in metal	13 mm
- in concrete/stone/granite	26 mm
- in wood	30 mm
Power cord	300 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A).
Hand/arm vibrations a_w: 7,8 m/s^2.

3 – Components

1 Chuck
2 Grip
3 Depth stop
4 Selector switch for clockwise or counterclockwise rotation
5 Speed-selector knob
6 ON/OFF switch
7 Lock button
8 Clamping collar
9 Selector switch Drill/Chisel
10 Additional handle
11 Crown-gear chuck
12 Drill-chuck key
13 Thumb screw

4 – Correct use

This hammer drill is suitable for drilling in wood and metal, hammer-drilling in

masonry and inserting screws into wood and metal in the household.The hammer drill also has a chiselling function for working in masonry. Use suitable accessories only (see manufacturer's directions). All other applications are expressly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

  Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into**

account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- **Wear suitable ear protectors.**
- **Always use the additional grips which come with the appliance.** Losing control may result in injuries.

- Wear a dust protection mask when using the device.
- Use the machine for its intended purposes only.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current safety switches.
- Never remove chippings or debris when the machine is running.
- Before drilling in a wall, ensure that there are no electricity wires, water or gas pipes under the surface.
- Secure small workpieces to ensure that they are not entrained by the drill.
- Remove the power plug before working on the machine, during all intervals in work, and when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the drilling zone.
- Turn switch to OFF before plugging into power supply.
- Always use the machine with the additional grip.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.
- Observe general safety instructions for handling power tools!
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

Do not dispose of with the household waste!

Important! Observe the operating instructions!

Wear goggles.

Wear a dust protection mask.

Wear ear defenders.

The housing is double insulated

Voluntary “geprüfte Sicherheit” seal of quality (tested safety)

CE mark (conformity with European safety standards)

7 – Installation and setting

Inserting tool (Fig. 4+5)

CAUTION! Pull out mains plug!

Point the chuck upwards. Insert the slightly greased shaft of the tool and turn it to the locking point. Push the retaining bush down to the stop: The tool slips into the retaining bore. Release the retaining bush. It must return to its initial position.

Remove tool (Fig. 6)

CAUTION! Pull out mains plug!

Push the retaining bush back. Pull the tool out of the drill chuck.

Mounting the additional handle (Fig. 7)

The additional handle (10) can be attached both to the right or left side of the chuck. Turn the additional handle grip (2) counterclockwise until it can be pushed over the chuck (1) onto the clamping collar (8). Here the holder cam (a) on the underside of the clamping collar must engage in one of the 14 holder slots of the clamping ring (b). A favourable working position can be selected in this manner, and the additional handle can at the same time be secured against slipping caused by vibration. Tighten the grip by turning it clockwise until it is firmly attached to the tool.

Setting the drill-depth stop (Figs. 8a+b)

- Insert the drill bit and lock it in position.
- Undo the thumb screw (15) on the additional handle (Fig. 7) by turning it counterclockwise.
- Place the depth stop (3) into the guide (c) in such a way (Fig. 8a) that either the numbers or the millimeter scale can be read off in the inspection window (d) (Fig. 8b). Adjust the drill-depth stop to the length of the drill bit; to do this, press the drill bit against a level wall.
- Read the value in the inspection window of the depth stop and subtract the desired drilling depth from this figure.
- The new value is set by sliding the depth stop in the inspection window. Fix the depth stop by turning the thumb screw clockwise.

8 – Operation

Speed selection (Fig. 9)

To avoid damage or wear to material, observe the manufacturer’s speed recommendations. Speed selection with knob (5):

- Turn knob in direction „+“ until it stops = highest speed.
- Turn knob in direction „–“ until it stops = lowest speed.

Depending on pressure, the speed can be controlled continuously on the On/Off switch (6) up to the speed set on knob (5). In continuous operation with the On/Off switch locked, the machine runs at the speed previously selected.

Setting type of operation (Fig. 10)

⚠ ATTENTION! Set any type of operation only when the motor has come to a complete stop!

To set the type of operation required, press the lock button on the selector switch (9) and set the selector switch by turning the arrow symbol ▶ clockwise or counterclockwise to the type of operation required. Release the lock button to fix the selector switch in the position selected.

Meaning of the symbols

1. – Drilling without hammer action in wood and metal. To do this, insert a conventional chuck (11) with adapter (included in delivery) into the chuck (1).

2. – Tighten and loosen screws in conjunction with a conventional chuck (11) and suitable bits and bit holders (not supplied).

Hammer drilling in concrete and masonry without additional chuck. To do this, suitable hammer drills (14) are inserted into the chuck (1).

Chiselling in tiles and masonry. To this end, suitable chisels (13) are inserted into the chuck (1). The tool's turning function is switched off in this type of operation.

Adjusting working angle. In this position, a chisel clamped in the chuck can be manually turned to set a favourable working angle of the chisel to the tool. As soon as the selector switch is turned to the chisel type of operation ( ), the working angle set is locked and retained during operation.

Starting and stopping

The voltage of the power supply must comply with the voltage stated on the machine plate.

Quick-action switch (Fig. 9)

- Switching on: Press ON/OFF switch (6)
- Switching off: Release ON/OFF switch (6)

Continuous mode (Fig. 9)

- Switching on: Press ON/OFF switch (6) and then press locking button (7).
- Switching off: Press ON/OFF switch (6) and release.

Switching clockwise or counterclockwise rotation (Fig. 11)

- For hammer-drilling, drilling, inserting screws: Set selector switch (4) to position "clockwise rotation".
- For loosening screws: Set selector switch (4) to position "Left rotation".

⚠ ATTENTION! Only switch over when the motor comes to a complete stop!

⚠ Information: The speed for counterclock rotation is reduced by the tool design. With increased speed of counterclock rotation there may be therefore more sparking in the motor`s commutator. This is normal and is not indicative of any defects.

9 – Mode of operation

⚠ ATTENTION! All insertion tools illustrated are not included in the delivery!

⚠ ATTENTION! When working, always hold the tool firmly with both hands!

Chiselling in tiles and masonry (Figs. 12/13/14)

Insert the chisel into the chuck (1) as described above. When using a flat chisel, turn the selector switch for the type of operation (9) to the position ● and turn the chisel to set a favourable working angle. Lock the set chisel setting by turning to the position ( ).

Set the chisel on the material. Switch on the tool and start with a low impact count, raising it when required. Do not exert any excessive pressure on the material to enable the chisel to develop its full power.

Hammer-drilling in masonry (Fig. 15)

Set the selector switch for the type of operation (9) to hammer-drilling ( ). Set selector switch (4) to clockwise rotation. Start at a low speed. A pneumatic hammer generates the impact necessary for hammer drilling in stone. This electro-pneumatic principle results in high elasticity and no back-kick during drilling.

Unlike the hammer drill, the drilling power does not depend on pressure. Higher pressure does not increase efficiency or performance!

With large boreholes, first pre-drill with a small drill bit diameter.

Drilling wood and metal (Figs. 16/17/18)

Insert the crown-gear chuck (11) ínclude in the delivery for conventional wood and metal bits into the chuck (1) as described under "Changing tools". Open the chuck with the chuck key (12) and insert a conventional wood or metal drill bit. Using the chuck key, lock up the drill chuck tightly. Speed selection with the knob (5). Set selector switch (4) to clockwise rotation. Press ON/OFF switch (6) and drill at the maximum speed set.

Tightening and loosening screws (Fig. 19)

Any type of screwdriver bit can be inserted into the crown-gear chuck, if necessary using a bit holder (not supplied). Set selector switch (4) to clockwise rotation for inserting screws.

⚠ ATTENTION! To obtain the best power transmission, always use a bit that matches the particular screw head concerned!

⚠ ATTENTION! In order not to damage the screw heads, always start at a low speed, increasing it when required!

Set selector switch (4) to counterclock-wise rotation for loosening screws. Start at a low operating torque to avoid tight-fitting screw heads from twisting off. Increase the operating torque carefully when required.

⚠ In counterclockwise rotation, the maximum speed is lower than in clockwise rotation!

10 – Maintenance and environmental protection

- Clean the machine case only with a damp cloth – Do not use solvents! Then dry well.
- Always keep the ventilation slits on the machine clean.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Wekzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	42
2 – Technische informatie	42
3 – Onderdelen	42
4 – Bedoeld gebruik	43
5 – Algemene veiligheidstips	43
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	45
7 – Montage en instelwerkzaamheden	46
8 – Gebruik	47
9 – Werkwijze	48
10 – Onderhoud en milieubescherming	50
11 – Servicetips	50

1 – Omvang van de levering

- Boorhamer
- Extra handgreep
- Tandkransboorhouder
- Boorhoudersleutel
- Diepteaanslag
- Gereedschapkoffer
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230V~/50Hz
Nominaal ingangsvermogen	950 W
Onbelast toerental	0–920 min^{-1}
Aantal slagen (zonder belasting)	0–4850 min^{-1}/ 2,0 J
Spanhalsdiameter ø	43 mm
Max. boordoordiameter ø	
- in metaal	13 mm
- in beton/steen/graniet	26 mm
- in hout	30 mm
Snoer	300 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A).
Hand-/armtrillingen a_w: 7,8 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
2 Greepdeel
3 Diepteaanslag
4 Keuzehendel rechts-/linksdraaiend
5 Stelwiel voorinstelling van het toerental
6 Aan-/Uitschakelaar
7 Vastzetknop
8 Spanhals
9 Keuzeschakelaar boren/beitelen
10 Extra handgreep
11 Tandkransboorhouder
12 Boorhoudersleutel
13 Vleugelschroef

4 – Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is voor het boren in hout en metaal, slagboren in metselwerk en schroeven in hout en metaal in huishoudelijk gebruik geschikt.Het apparaat beschikt over een beitelfunctie voor de bewerking van metselwerk. Gebruik alleen geschikte accessoires; neem de gegevens van de fabrikant in acht. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch

gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- **Draag oorbeschermers.** De invloed van lawaai kan verlies van het gehoor veroorzaken.

- **Gebruik de extra handgrepen, die met het apparaat worden meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot letsel leiden.

- Draag een stofmasker bij het gebruik van het apparaat.

- De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.

- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.

- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.
- Spanen of splinters mogen nooit met een draaiende machine worden verwijderd.
- Controleer voordat u in een wand boort of er zich op het boorpunt geen verzonken aangelegde stroom-, water- of gasleidingen bevinden.
- Kleine werkstukken moeten zo vastgezet worden dat ze tijdens het boren niet door de boor meegenomen kunnen worden.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- De machine altijd met extra handgreep gebruiken.
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!
- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Niet samen met het huisvuil weggooien!

Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Draag een veiligheidsbril.

Draag een stofmasker.

Draag gehoorbescherming.

Behuizing is dubbel geïsoleerd

Vrijwillig kwaliteitslabel „Geteste veiligheid

EG-conformiteitsmerkteken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap plaatsen (Afb. 4+5)

⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact!

Boorhouder naar boven richten. Licht ingevette gereedschapschacht plaatsen en tot aan het vergrendelpunt draaien. Houderbus tot aan de aanslag eruit schuiven: Het gereedschap glijdt in de opnameschacht. Houderbus loslaten – deze moet in zijn uitgangspositie terugkeren.

Gereedschap eruit halen (Afb. 6)

⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact!

Houderbus terugschuiven, gereedschap uit de boorhouder trekken.

Extra handgreep monteren (Afb. 7)

De extra handgreep (10) kan naar wens rechts of links van de boorhouder worden bevestigd. Griffstück (2) van de extra handgreep zover losdraaien door deze linksom te draaien dat hij over de boorhouder (1) heen op de spanhals (8) kan worden geschoven. Daarbij moet de zich op de onderkant van de spanhals bevindende borgnok (a) in een van de 14 borgsleuven van de spanring (b) grijpen. Op die manier kan een gunstige werkstand gekozen worden en kan de extra handgreep gelijktijdig tegen het door trillingen veroorzaakt verschuiven geborgd worden. Het greepdeel door naar rechts draaien vastzetten, tot de extra handgreep vast verbonden is met de machine.

Instellen van de diepteaanslag (Afb. 8b+b)

- Boor plaatsen en vergrendelen.
- Vleugelschroef (15) van de extra handgreep (Afb. 7) losdraaien door deze linksom te draaien.
- Diepteaanslag (3) zodanig in de geleiding (c) inzetten (Afb. 8a), dat naar keuze de schaal met de cijfers of de millimeterschaal in het zichtvenster (d) zichtbaar is. Diepteaanslag op de lengte van de opgespannen boor verschuiven, hiervoor de boor tegen een vlakke wand drukken.
- In het zichtvenster van diepteaanslag de waarde aflezen en van deze waarde de gewenste boordiepte aftrekken.
- De nieuwe waarde instellen door de diepteaanslag in het zichtvenster te verschuiven. Diepteaanslag fixeren door de vleugelschroef rechtsom te draaien.

8 – Gebruik

Voorinstelling van het toerental (Afb. 9)

Om het materiaal tijdens werkzaamheden te ontzien, de adviezen van de fabrikant van de accessoires over het toerental in acht nemen. Voorinstelling van het toerental met stelwiel (5):

- Stelwiel in de richting „+“ tot aan de aanslag draaien = grootste toerental.
- Stelwiel in de richting „–“ tot aan de aanslag draaien = kleinste toerental.

Het toerental kan al naar gelang druk op de Aan-/Uitschakelaar (6) traploos tot aan het op het stelwiel (5) vooraf ingestelde toerental geregeld worden. Bij continu gebruik met een vergrendelde Aan-/Uitschakelaar draait de machine met het vooraf ingestelde toerental.

Instellen van de modi (Afb. 10)

⚠ LET OP! Alle modi uitsluitend bij volledige stilstand van de motor instellen!

Voor het instellen van de gewenste modus de vastzetknop op de keuzeschakelaar (9) indrukken en de keuzeschakelaar door naar rechts of links draaien met het pijlsymbool ▶ op de gewenste modus zetten. Vastzetknop loslaten om de keuzeschakelaar in de gekozen positie vast te zetten.

Betekenis van de symbolen

1. – Boren zonder hamerfunctie in hout en metaal. Hiertoe wordt een conventionele boorhouder (11) met adapter

(in de omvang van de levering inbegrepen) in de boorhouder (1) ingezet.

2. – Schroeven in- en uitdraaien in combinatie met een conventionele boorhouder (11) en geschikte bits en bithouders (niet inbegrepen in de omvang van de levering).

Slagboren in beton en metselwerk zonder extra boorhouder. Daartoe worden geschikte betonboren (14) in de boorhouder (1) gespannen.

Beitelen in tegels en metselwerk. Hiertoe worden geschickte beitels (13) in de boorhouder (1) opgespannen. De draaifunctie van de machine is in deze modus uitgeschakeld.

Werkhoek instellen. In deze stand kan een in de boorhouder ingespannen beitel met de hand gedraaid worden om een gunstige werkhoek van de beitel ten opzichte van de machine in te stellen. Zodra de keuzeschakelaar in de beitelmodus ( ) gedraaid wordt, wordt de ingestelde werkhoek vergrendeld en tijdens het gebruik in deze stand gehouden.

Aan-/Uitschakelen

De spanning van het stroomnet moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.

Momentschakeling (Afb. 9)

- Aanzetten: Aan-/Uitschakelaar (6) indrukken.
- Uitschakelen: Aan-/Uitschakelaar (6) loslaten.

Continu gebruik (Afb. 9)

- Aanzetten: Aan-/uitschakelaar (6) indrukken en dan vergrendelingsknop (7) indrukken.
- Uitschakelen: Aan-/Uitschakelaar (6) drukken en loslaten.

Omschakelen rechts-/linksdraaiend (Afb. 11)

- Voor slagboren, boren, schroeven indraaien: Keuzehendel (4) op stand "rechtsdraaiend" schuiven.
- Voor het uitdraaien van schroeven: Keuzehendel op stand "linksdraaiend" schuiven.

⚠ LET OP! Het omschakelen amg uitsluitend bij volledige stilstand van de motor geschieden!

⚠ Informatie: Door de bouwwijze is het toerental voor linksom draaien gereduceerd. Daardoor kan er tijdens het linksom draaien met een toenemend toerental een verhoogde vonkvorming op de collector van de motor optreden. Dit is normaal en geen fout aan het product.

9 – Werkwijze

⚠ LET OP! Alle afgebeelde applicatiegereedschap behoort niet tot de omvang van de levering!

⚠ LET OP! Machine tijdens het werken steeds met beide handen vasthouden!

Beitelen in tegels en metselwerk (Afb. 12/13/14)

Beitel zoals boven beschreven in de boorhouder (1) zetten. Bij gebruik van een vlakke beitel de keuzeschakelaar voor de modus (9) in de stand ● draaien en door draaien van de beitel een gunstige werkhoek instellen. Door draaien in stand (T) de ingestelde beitelstand vastzetten.

Beitel op het materiaal zetten. Machine inschakelen en met een laag aantal slagen beginnen, aantal slagen naar wens verhogen. Geen overmatige druk op het materiaal uitoefenen, zodat de beitel zijn volle kracht kan ontwikkelen.

Slagboren in metselwerk (Afb. 15)

Keuzeschakelaar voor de werkmodi (9) op slagboren (T) zetten. Keuzehendel (4) op rechtsdraaiend zetten. Met een laag toerental starten. De vereiste slag voor het slagboren in steen wordt geproduceerd door een pneumatisch slagmechanisme. Dit elektropneumatische principe zorgt voor een hoge slag-elasticiteit en voor werken zonder terugslag. In tegenstelling tot een slagboormachine is het boorvermogen niet van de aandrukkracht afhankelijk. Een grotere aandrukkracht verhoogt het vermogen dus niet.

Bij grote boordiameters met een boor met geringere doorsnede voorboren.

Boren in hout en metaal (Afb. 16/17/18)

De meegeleverde tandkransboor-houder (11) voor het opnemen van conventionele hout- en metaalboren, zoals onder "Wisselen van het gereed-schap" beschreven, in de boorhouder (1) plaatsen. Boorhouder met behulp van de boorhoudersleutel (12) openen en een conventionele hout- of metaalboor plaatsen. De boorhouder met de sleutel van de boorhouder goed vastdraaien. Toerental met het instelwiel (5) instellen. Keuzehendel (4) op rechtsdraaiend zetten. Aan-/Uitschakelaar (6) door-drukken en met het ingestelde maximum-toerental boren.

In- en uitdraaien van schroeven (Afb. 19)

In de tandkransboorhouder kunnen eventueel met gebruikmaking van een bithouder (wordt niet meegeleverd), alle soorten van schroevendraaierbits worden opgespannen. Voor het indraaien van schroeven de keuzehendel (4) op rechts-draaiend zetten.

⚠ LET OP! Om de beste kracht-overbrenging te bereiken, altijd een bit gebruiken, dat bij de desbetreffende schroefkop past!

⚠ LET OP! Om de schroefkoppen niet te beschadigen, altijd met een laag toerental beginnen en dit naar wens verhogen!

Voor het uitdraaien van schroeven de keuzehendel (4) op linksdraaiend zetten. Met geringe draaikracht beginnen, om een eraf draaien van vastzittende schroefkoppen te voorkomen. Draaikracht bij behoefte voorzichtig opvoeren.

⚠ Bij linksom draaien is het maximaal toerental lager dan bij rechtsom draaien!

10 – Onderhoud en milieubescherming

- Machinehuis uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddel gebruiken! Droog het apparaat vervolgens goed af.

- Houd de ventilatiesleuven van de machine schoon.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Wekzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	52
2 – Teknik bilgiler	52
3 – Yapı parçaları	52
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	53
5 – Genel güvenlik uyarıları	53
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	55
7 – Montaj ve ayar işlemleri	56
8 – İşletim	57
9 – Çalışma tarzı	58
10 – Bakım ve çevrenin korunması	59
11 – Servis açıklamaları	59

1 – Teslimat kapsamı

- Darbeli matkap
- İlave sap
- Cer dişlili matkap aynası
- Matkap aynası anahtarı
- Derinlik durdurma düzeneği
- Alet çantası
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230V~/50Hz
Nominal sarfiyat	950 W
Rölanti devir sayısı	0–920 min^{-1}
Darbe sayısı (yüksüz)	0–4850 min^{-1}/ 2,0 J
Gergi-ø	43 mm
Maks. Del-ø	
- Metale	13 mm
- Betona/Taşa/Granite	26 mm
- Tahtaya	30 mm
Kablo	300 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 89,0 dB(A), L_{WA}: 102,0 dB(A).
El/kol titreşimleri a_w: 7,8 m/s^2.

3 – Yapı parçaları

1 Matkap aynası
2 Sap
3 Derinlik durdurma düzeneği
4 Sağa/Sola hareket kolu
5 Devir sayısı ön seçimi ayar düğmesi
6 Açma/Kapama şalteri
7 Sabitleme düğmesi
8 Gergi
9 Delme/Kesme seçmeli şalteri
10 İlave sap
11 Cer dişlili matkap aynası
12 Matkap aynası anahtarı
13 Kelebek vida

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu darbeli matkap evişlerindeki tahta ve metale delme işlemi, duvara darbeli delme işlemi ve tahta ve metale vidalama işlemine uygundur. Cihazın bir de duvarda işlem yapmak üzere kesme fonksiyonu vardır. Sadece uygun aksesuar kullanınız (üretici bilgilerine dikkat ediniz). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev**

görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- **Koruma kulaklığı takınız.**

- **Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız.** Makine hakimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.

- Cihazı kullanırken toz maskesi takın.

- Delme işleminde çıkan tozlardan korunmak üzere uygun bir toz maskesi kullanınız.

- Makineyi sadece öngürülen kullanım alanında kullanınız.

- Makine çalışırken her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.

- Dışarıdaki prizlerin kaçak akım koruma tertibatlı şalterle donatılmış olması gereklidir.

- Yonga veya kıymıklar asla makine çalışırken temizlenmemelidir.

- Duvara delme yapmadan önce delinecek yerde sıva altına döşenmiş elektrik, su ve gaz hatlarının olmadığından emin olunuz.

- Küçük malzemelerin delme işlemi sırasında matkaba takılmayacak şekilde tutturulmaları gereklidir.

- Makinenin cer dişlili matkap aynası (teslimat kapsamındadır) ile matkap sehpası üzerinde matkap olarak kullanılacak olması halinde, kurulumun veya sabitlemenin sağlam pozisyonda olmasına dikkat edilmelidir.

- Makinede işlem yapmadan önce, çalışmaya ara verildiğinde ve alet kullanılmadığında fişini prizden çekiniz.

- Bağlantı kablosunu her zaman matkabın çalışma bölgesinden uzak tutunuz.

- Makine kapalıyken fişini prize takınız.

- Makineyi her zaman ilave sapla beraber kullanınız.

- 16 yaşından küçük olanlar bu makineyi kullanamazlar.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyin!

Önemli! Kullanma tâlimatını dikkate alın!

Koruyucu gözlük takın..

Toz maskesi takın.

Kulaklık takın.

Kasa çift yalıtımlıdır

"Test edilmiş güvenlik" gönüllü kalite mührü

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Alet değişimi (Şekil 4+5)

⚠ **DİKKAT! Fişi çekiniz!**

Matkap aynasını yukarı hizalayınız. Hafif greslenmiş alet ucunu takınız ve sonuna kadar çeviriniz. Tutma yuvasını sonuna kadar bastırınız: Alet yuvaya kayar. Tutma yuvasını bırakınız – Başlangıç pozisyonuna geri dönmelidir.

Aletin çıkarılması (Şekil 6)

⚠ **DİKKAT! Fişi çekiniz!**

Tutma yuvasını geri itiniz, aleti matkap aynasından çıkarınız.

İlave sapın monte edilmesi (Şekil 7)

İlave sap (10) isteğe bağlı olarak matkap aynasının sağına ya da soluna monte edilebilir. Sapı (2) sola çevirerek matkap aynasının (1) üzerinden geçerek gergiye (8) oturacak şekilde ilave saptan gevşetiniz. Bunda gerginin alt tarafındaki tutma tırnağı (a) tutma halkasının (b) 14 yuvasından birine girmelidir. Bu şekilde en uygun çalışma pozisyonu bulunur ve ayrıca ilave sap titreşimden kaynaklanacak kaymaya karşı emniyete alınır. İlave sap makineye tamamen bağlanana kadar sapı sağa çevirerek sıkıştırınız.

Derinlik durdurma düzeneği ayarı (Şekil 8a+b)

- Burguyu takınız ve kilitleyiniz.
- İlave saptaki kelebek vidayı (15) (Şekil 7) sola çevirerek gevşetiniz.
- Derinlik durdurma düzeneğini(3) deliğe (c) öyle takınız ki, (Şekil 8a), isteğe bağlı olarak bakma penceresinde (d) sayısal veya mm skalası okunabilsin (Şekil 8b). Derinlik durdurma düzeneğini sıkıştırılmış burgunun uzunluğuna kadar itiniz, bunu yaparken burguyu düz bir duvara bastırınız.

- Derinlik durdurma düzeneğinin bakma penceresinden ilgili değeri okuyunuz ve bu değerden istenen delme derinliğini düşünüz.

- Derinlik durdurma düzeneğini iterek yeni değeri bakma penceresinde ayarlayınız. Derinlik durdurma düzeneğini kelebek vidayı sağa çevirerek sabitleyiniz.

8 – Çalıştırma işlemi

Devir sayısı ön seçimi (Şekil 9)

Malzemenin korunması açısından aksesuar üreticisinin devir sayısı tavsiyelerini dikkate alınız. Ayar düğmesiyle (5) devir sayısı ön seçimi:

- Ayar düğmesini "+" yönünde sonuna kadar çeviriniz = En büyük devir sayısı.

- Ayar düğmesini "-" yönünde sonuna kadar çeviriniz = En düşük devir sayısı.

Devir sayısı açma/kapama şalterine (6) basınca bağlı olarak kademesiz şekilde ayar düğmesinde (5) seçilmiş olan devir sayısına kadar yönlendirilebilmektedir. Sabitlenmiş açma/kapama şalteriyle sürekli işletimde makine, önceden seçilmiş devir sayısı ile çalışır.

İşletim türünün ayarlanması (Şekil 10)

⚠ DİKKAT! Tüm işletme türlerini ancak motor tam durmuş haldeyken ayarlayınız!

İstenen işletim türünü ayarlamak için seçmeli şalterdeki (9) sabitleme düğmesine basınız ve seçmeli şalteri sağa veya sola döndürerek ok işaretini istenen işletim türüne getiriniz ▶.

Seçmeli şalteri istenen işletim türüne sabitlemek için sabitleme düğmesini serbest bırakınız.

İşaretlerin anlamı

1. – Darbe fonksiyonunu kullanmadan tahta ve metale delme. Bunun için normal bir matkap aynası (11) adaptörle (teslimat kapsamındadır) matkap aynasına (1) takılır.

2. – Normal bir matkap aynası (11) ve uygun uç ve uç tutucular ile (teslimat kapsamında değildir) vidaların takılması-çıkarılması

İlave matkap aynasız betona ve duvara darbeli delme. Bunun için uygun bir darbeli burgu (14) matkap aynasına (1) tutturulur.

Fayans ve duvar kesme. Bunun için uygun bir keski (13) matkap aynasına (1) tutturulur. Makinenin dönme fonksiyonu bu işletim türünde kapalıdır.

Çalışma açısını ayarlayınız. Keskinin makineye uygun çalışma açısını ayarlamak için bu pozisyonda matkap aynasındaki keski elle çevrilebilir. Seçmeli şalter kesme işletim türüne ( ) getirilir getirilmez, ayarlanmış olan çalışma açısı kilitlenir ve işletim sırasında bu açı korunur.

Açma/Kapama

Şebeke geriliminin makinenin model levhasında yazanla uyumlu olması gereklidir.

Moment devresi (Şekil 9)

- Açma: Açma/Kapama şalterine (6) basınız.
- Kapama: Açma/Kapama şalterini (6) bırakınız.

Sürekli işletim (Şekil 9)

- Açma: Açma/Kapama şalterine (6) ve ardından sabitleme düğmesine (7) basınız.
- Kapama: Açma/Kapama şalterine (6) basınız ve bırakınız.

Sağa/Sola hareket ayarlaması (Şekil 11)

- Darbeli delme, delme, vidalama için: Seçme kolunu (4) „sağa hareket“ pozisyonuna getiririz.
- Vida çıkarılması: Seçme kolunu „sola hareket“ pozisyonuna getiririz.

⚠ DİKKAT! Değiştirme işlemini ancak motor tam durmuş haldeyken yapınız!

⚠ Bilgi: Modele bağlı olarak sola harekette devir sayısı düşük ayarlanmıştır. O nedenle sola harekette devir sayısının yükselmesiyle motor kolektöründe kıvılcım oluşumu artabilir. Bu normaldir ve üründe arıza anlamına gelmez.

9 – Çalışma tarzı

⚠ DİKKAT! Şekillerde gösterilen kullanım aletleri teslimat kapsamında değildir!

⚠ DİKKAT! Çalışırken makineyi her zaman her iki elinizle sıkıca kavrayınız!

Fayans ve duvar kesme (Şekil 12/13/14)

Keskiyi yukarıdaki tarif edildiği gibi matkap aynasına (1) takınız. Düz keski kullanılması halinde işletim türü seçmeli şalterini (9) pozisyona ● getiriniz ve keskiyi döndürerek uygun çalışma açısını ayarlayınız. Pozisyona ( ) getirerek ayarlanan keski pozisyonunu sabitleyiniz.

Keskiyi işlenecek malzemeye koyunuz. Makineyi açınız ve düşük darbe sayısıyla başlayarak gerekirse darbe sayısını yükseltiniz. Keskinin tam gücüyle çalışabilmesi için malzemeye fazla basınç uygulamayınız.

Duvara darbeli delme (Resim 15)

İşletim türü seçmeli şalterini (9) darbeli delmeye ( ) ayarlayınız. Seçme kolunu (4) sağa harekete getiriniz. Düşük devir sayısı ile başlatınız. Taşa darbeli delme işleminde gerekli olan darbe, bir pnömatik darbe mekanizması tarafından yaratılır. Bu elektro-pnömatik çalışma prensibi, üstün darbe elastikiyeti verir ve geri tepmeye yol açmaz. Normal darbeli matkapların tersine bunda delme performansı bastırma basıncına bağlı değildir. O nedenle daha fazla bastırma basıncı uygulanması aletin performansını arttırmaz.

Büyük deliklerde küçük çaplı burguyla ön delme yapınız.

Tahta ve metalde delme işlemi (Şekil 16/17/18)

Normal tahta ve metal burguları tutturmak için cihaz beraberinde verilen

cer dişlili matkap aynasını (11) alet değişimi bölümünde tarif edildiği gibi matkap aynasına (1) takınız. Matkap aynasını matkap aynası anahtarıyla (12) açınız ve normal tahta veya metal burgusunu takınız. Matkap aynasını matkap aynası anahtarıyla sıkıştırınız.

Devir sayısı ön seçimini ayar düğ esiyle (5) yapınız. Seçme kolunu (4) sağa harekete getiriniz. Açma/Kapama şalterine (6) tam basınız ve ayarlanmış olan azami devir sayısıyla delmeye başlayınız.

Vidaların takılması ve çıkarılması (Şekil 19)

Cer dişlili matkap aynasına gerektiğinde uç tutucu da (teslimat kapsamında değildir) kullanılmak suretiyle her tür vida ucu takılabilir. Vidaları takmak için seçme kolunu (4) sağa harekete getiriniz.

⚠ DİKKAT! En mükemmel güç aktarımına ulaşmak için her zaman vidanın başına uygun uç kullanınız!

⚠ DİKKAT! Vida başını zedelememek için her zaman düşük devir sayısıyla başlayıp gerekirse yükseltiniz!

Vidaları çıkarmak için seçme kolunu (4) sola harekete getiriniz.

Sıkışmış vida başının kopmasını önlemek için düşük devir gücüyle başlayınız. Gerekirse devir gücünü dikkatlice arttırınız.

⚠ Sola harekette azami devir sayısı sağa harekete kıyasla daha düşüktür!

10 – Bakım ve çevrenin korunması

- Makine kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz - çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız.

- Havalandırma deliklerini daima temiz tutunuz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin

temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Bohrhammer**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Vrtací kladivo**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Marteau perforateur**
The following product ...	**Rotary Hammer**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Boorhamer**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Darbeli matkap**

MPMB 950 E	**Nr. 5452770**	**Bj. 2014 · SN06001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC** **2004/108 EC**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2006/95 EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 60745-1:2009+A11:2010**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-2-6:2010**
Normes harmonisées utilisées:	**EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
Applied, harmonized standarts:	**EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN61000-3-2:2006:+A1:2009+A2:2009**
Uygulanan normlar:	**EN61000-3-3:2008**

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **04.06.2014** . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.